

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület” hivatalos közlönye.

6-658

Szerkesztőségi iroda: Versecz Laktanya-utca
28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét
érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona.
Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintézet
Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések
hirdetmények és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyitólétszám
egy sor 20 f.

Hirdetéseket elfogadják minden hirdetési irodában.

XV. évfolyam.

Szombaton 1906. évi január hó 6-án.

1. szám.

Igaz hazaszeretet.

Versecz 1906. január 6.

A hazaszeretnek, hogy igaz, nemes és valódi legyen, a haza ismeretén kell alapulnia, mert e nélkül nem egyéb üres fantomná, muló érzet szülte hiu ábrándnál.

A magyar nemzetnek, mióta ezt az országot ezer év előtt elfoglalta, itt, Európa közepén mindenha világtörténelmi hivatása volt, melyet a mult harcaiban mindenkor betölteni törekedett, a melynek most is, a jelenlegi válságok közepette hódol és a melyet a jövőben betetőzni kíván.

Ezen hivatása egykoron abban állott, hogy az országot, sőt az európai kulturát az ázsiai népek berohanásai ellen megvédje, a kereszténység számára erős védvart és e célból, dacára a különböző nemzetiségeknek, erős nemzetet képezzen.

Mai államfeladatunk békésebb természetű és Magyarországnak kulturális, államalkotó hivatottságán alapul, mert az abszolút többségben levő magyar nép kivételével a nemzetiségek nem képesek szilárd államot alapítani s ha ez a fölénye megszűnik, akkor a Balkán vagy Ausztria mintájára olyan állami zavarba sülyed, hogy örökös háboru és harc áll be s valódi kulturállammá az ország nem alakulhat.

Ahol hazánk ezen fenséges feladata uralja a szellemet és kedélyt, ahol érzésében törekvéseiben és intézkedéseiben ennek élénk tudata él, ott az igaz hazafi-

ság érvényesül, ott a hazaszeretet nem üres fantom, hanem kézzelfogható valóság.

Közölünk a legkisebb is kell hogy megértse, meg is értheti ezen általános kulturmisiót és feladatot, eszerint élhet és működhetik, ha erre nézve az iskola megadta a helyes utmutatást s ha a hazafias társadalom ehhez a további serkentést megadja.

Nincs e hazának egyetlen oly igaz polgára sem, ki szíve, lelke teljes melegével ne óhajtaná a várva várt békés kibontakozást.

Most az új év küszöbén mintha a sötét ködben fel fel csillámlanának a béke angyalának hófehér szárnyai.

Rendületlen a mi hitünk, hogy a magyar nemzet, a mely kitudta állani egy ezredéven át azokat a rettenetes csapásokat melyeket a sors keze reá mért — a mostani szomorú viszonyok után mielőbb bejelut a rendes haladás medrébe. A rázkodtatásokat hatalmas életerejével mihamar kiheveri.

Az igaz hazafi azért büszkeséggel és fenséges érzettel gondol vissza Magyarországot szabadságharcaira és dobogó szívről vesz részt a mostani nagy, hazafias törekvésekben, melyek az országnak hatalmat, erőt és jólétet adni hivatnak.

Emnek az általános benső, fenséges honfiéretnek renkívüli erkölcsi értéke van egy országban és nem csupán hazafias ifjúsági dalokban nyilvánul, hanem termékenyítőleg hat minden egyesnek az életére.

Valódi polgári testvéries érzület ezt az érzetet széjjel terjeszti a tömegekben s ez

az igazi demokrácia a szó legnemesebb értelmében.

Civódás, gyűlölködés, pártviszály megfélézgetnek és lehetetlen, hogy oly pusztító kitérésre jussanak, mint ott, ahol az igaz hazaszeretet hiányzik és gyakran csak ürügyül szolgál más célokra.

Mi tette egykoron a görögöket a rómaiakat nagyokká, mi adja Angolország-nak a legnagyobb tengeri hatalom jogarát a kezébe, mi adta Németországnak, Amerikának és valamennyi kulturállamnak a nagy hatalom fényét és tekintélyét, ha nem a hazaszeretet helyes megismerése, mely érzésben, tettben és erőben mindenütt nyilvánul, ahová ezen hatalmak eljutnak, ahol működnek és érvényesülnek?

Igen, az érzés és tett, a szív és fej egyesülnek az életben, a családban, a társadalomban, a nemzeti élet legfelső köreiben és központjaiban, hogy egy nemzet mindenütt elismert hivatottságának megfelelni, eleget tenni iparkodjanak.

Azért még egyszer mondjuk: egységes erős nemzetet alkotni s ez országot, mely földi terményeinél, gazdasági kincseinél, kedvező fekvésénél, rendkívül kedvező mérsékelt éghajlatánál fogva a talajviszonyok, hegyek, völgyek, tavak és folyók összes előnyeit egyesíti magában, valódi magas hivatottságához vezetni ez az igaz hazaszeretet, mely a hon minden fiát egyaránt kell hogy lelkesítse.

D. B.

Tárca.

A fészek regéje.

Irta: Bibó Lajos.

A mézeshetekén már régen tul voltak, mikor Zudor Gábor észre vette, hogy a felesége néha-néha elfojtottan köhög, kapkodja a lélegzetet s máskülönbén halovány, jóságos arcát előnti valami bágyadt színű pirosság, ami nagyon jól áll annak a csepp kis teremtésnek, akit ő feleségül vett szegényen, minden hozomány nélkül, szerlemből, egyedül a szívére hallgatva.

Szerette a kis Erődi Ilust s azután hiába beszéltek neki a leány szegénységéről, az ő csekély fizetéséről, az élet bajairól, nem ügyelt az emberek zavára, meghazasodott. Majd megélnék valahogy, jó az Isten.

A város külső szélén béreltek maguknak egy picike lakást s berendezték azt csendes fészeknek. Az ablakot tele rakták illatos virágokkal, a pamlag fölé pedig kalitkát tettek, hogy mikor alatta ulnek, eltanulják a csicsergő madártól a szerelmet s édesebb legyen az ölelés és a csók a bóbítás dalnok notája mellett.

Csupa öröm, megelegedés és boldogság lakott hónapokig abban a kis hajlékban egészen addig, amig a csepp asszony köhögni nem

kezdett és amig Zudor Gábor észre nem vette ezt a köhögést.

— Ilus, meghűtötte magát? — kérdezte egy este a feleségétől, mikor ott ültek kettecsken a csendes fészekben.

A szép asszonyt olyan váratlanul érte ez a kérdés, hogy egészen összereszt. Akkor is szorongatta pedig keblét a köhögés, hanem keserves erőltetéssel valahogy mégis elfojtotta s a fejét, pirba borult két arcát oda fektette az ura erős mellére.

— Dehogy, hűtöttem! Egy kis léghuzamnak a következménye az egész, majd elmúlik, ne is ügyeljen reá, hiszen nem fáj semmim!

Pedig hát fáj.

Az a lassu, folytonos köhögés szakgatta a tudejét, a veszedelem biztos tudata pedig oda nehezedett a lelkére és a szívére. Hanem az urát nem akarta megszorítani betegségével. Félt, hogy elidegeníti magától Zudort és tartott tőle, hogy az ura orvost hivat, aki megtalálja mondani az igazat és akkor...

— Nem, nem, maga mindig szeretni fog engemet, ugy-e bár, Gábor? — kérdezte az erős embertől szinte öntudatlanul s felkuszott hozzá a vállaira s ugy csókolta lázas szenvedéllyel.

— Mindig, örökké! — felelt a ferje s erősen magához szoritotta a beteg asszonyt.

Hanem az a kis hülés makacsul tartotta magát s a köhögés annyira erőt vett Erődi

Iluson, hogy lefeküdt az ágyba. Csak egy pár napra, amig kipihen magat, azután felkel ismét s nem lesz semmi baj tovább.

Az ura is ezzel biztatta, mikor esténként odaült melléje az ágyhoz s kezeit a magáéba véve, fekete fürtös haját kisimitgatta fehér homlokából.

— Majd meggyógyul nemsokára, Ilus azután a kertben együtt fogjuk elrendezni a viragagyakat a közeledő tavaszon.

— Együtt!... a tavaszon! — felelte lassu mosolygással a csepp asszonyka s eltemette arcát a hófehér parnak reddőibe.

Zudor Gábor pedig a két tenyerébe hajtotta a fejét.

És sirtak mind a ketten.

II.

A kalitkaba zárt dalosmadár is elhallgatott a notáival, mintha tudta volna, hogy nincs, aki hallja, nincs aki megértse.

Olyan csendes, olyan kihalt és olyan szomorú lett a Zudor Gáborék kis fészke!

Az orvos, aki naponként meglátogatta a beteg asszonyt, megajánlta a szegény szerencsétlen embert s mert tudta, hogy nincs mentés, hogy nem lehet megmenteni Erődi Iluskát az életnek, legalább a hiabavaló költségektől akarta megkímélni az urát s őszintén, de kiméletesen mondotta meg neki:

Jöjj téli!

Jöjj tél!

Ölelő hókarod mindent beér.
Egyenlő, sima lepled alatt
Nem látjuk a szennyet, a bünt, a sarat,
Amit — feltörve, kavarva a mélyet —
Felvet az élet.

Jöjj hó!

Te fehér, te hűvös, csillapító.
Hullj le az ifju, a szöghaju före,
Mely végzete ellen — a balga, a döre —
Lázadoz. Belé nyugalmat önts:
Hadd legyen bölcs.

Jöjj fagy!

Hisz' te a szívek orvosa vagy.
Begyógyíthatja jéghideg ajkad
Azt a sok sebet, égő fájdalmat,
Amit szívünkön — őrizzük bár —
Perzsel a nyár.

Jörgné Draskóczy Ilma.

NAPI HIREK

Uj egyházmegyei tanfelügyelő. Engels János kanonok, csanádi egyházmegyei tanfelügyelő megrongált egészsége miatt ezen állásáról lemondott. Helyébe Németh József püspöki helynök Blaskovics Ferencz apatkanonokot nevezte ki egyházmegyei tanfelügyelővé.

Szabolcska Mihály nagykorúsi lelkész. Nagykorúsról jelentik, hogy az ott nemrégiben elhunyt Filó Lajos, a kiváló egyházi szónok és író örökét, a ref. egyházkozség lelkesi stallumát Szabolcska Mihálylyal, a temesváriak országos híru költőpapjával óhajtják betölteni. Szabolcska távozása nagy veszteséget jelentene Temesvár magyarságára és irodalmi életére nézve. Nagy mértékben érezné a veszteséget a verseczi ev. ref. főkegyház is, mely felvirágzását nagy részben Szabolcska lelkes fáradozásainak köszönheti.

Újévi tisztelgések. Mint minden esztendőben az újév alkalmával ez idén is felhasználták az egyes hivatalok, testületek és egyesületek az évfordulót, hogy előjáróiknál tiszteljenek. Ilyen tisztelgések is voltak: Dr. Ruzsich István polgármesternél; — Lászlóffy László apátplébánusnál kisjeszeni Paulovits István táblabírónál, Várhelyi Ferencz főreáliskolai igazgatónál Irányi Gyula magy. kir. posta és távirtda felügyelőnél, stb.

A honvédség köréből. A honvédelmi miniszter a cs és kir. közös hadsereg tartalékából áthelyezte a m. kir. honvédség tartalékába:

— Látja, ez ellen a betegség ellen nincsen orvosság. Hiába költsékezik, mert ha eljön a tavasz . . .

Zudor Gábor egész nyersen vágott az orvos szavába:

— Hát azt akarja, hogy elnézzem, hogy segítség nélkül kinlódjék kórágán?

És hivatott másik orvost.

A fizetése, az a csekélyke kis hivatalnoki fizetés természetesen nem volt elég orvosra, patikára, háztartásra, hat kolcsónokért kellett folyamodni. Végre ezek is megszűntek, kolcsönt nem kapott. Hiába, az emberek egy része nagyon számító, megnézi, hogy hova adja pénzét. Hanem, ha valami biztosítékot tudna nyújtani? . . . Tudott. Az órája, a felesége ékszerai, egy pár értékesebb ruhadarab, rendre mind a zálogházba vándoroltak hanem az orvos eljárt a házhoz, a gyógyszer sohasem fogyott el a beteg ágya mellől.

És ott ült mindig Zudor Gábor is. Éjjel és nappal.

Szorongatta a felesége fehér, piciny kezét, hallgatta nehéz, csukló lélegzését s elhalmozva csókjaival a szemét, homlokát, lesóványodott kis arcát, szintelen ajkait, beszélt hozzá sokat a szerelemről, arról a mesés, csodás boldogságról, ami rájuk var, ha meggyógyul, ha elhagyja az ágyat s együtt sétálnak ismét a tavaszi napfényben nyíló virágok között, mint valamikor régen.

Iluska bölintott a fejével:

— És én felkuszok a vállaira és ugy csókolom magát!

kába: a verseczi 7. sz. honvédgyalozezredhez: Pantyik Arpád, Schwarz Adolf, Rász-Pichler Gusztáv, Sztankovits Branko, dr. Rodriguez Béla, dr. Kehrer Gyula, Mureschan Sandor, Köhler Gyula, Preiszmann Lajos, dr. Havasi Ferenc, dr. Pazár Dezső, dr. felsőruttkai Ruttkay-Miklós Ödön, dr. Krémer Miksa, Holler Lajos, Somogyi Aladár és Bauer-Vogel Gyula tiszteket.

Népszerű tudományos előadások. A bajsai Zákó Milán főispán védnöksége alatt álló „Verseczi Magyar Ifjusági Egyesület” jövő szombaton és vasárnap ismét fog népszerű előadásokat rendezni a közs. elemi népiskola nagy termében. Részletes műsor a felragaszokon.

Kun József verseczi illetőségű tehetséges fiatal hírlapíró, ki mint az „Ungarische Rundschau” szerkesztője eddig is figyelemre méltó munkásságot fejtett ki — újabban felelős szerkesztője lett a fővárosban megjelenő „Budapesti Montags-Post” című hétfői lapnak.

A »Verseczi Magyar Dalkör« hazafias intelligenciánk ezen annyi szeretettel környezett egyesülete az év utolsó napján minden tekintetben sikerült hangversenyt és táncmulatságot rendezett a kaszinó vendéglőjének (Zwieder) termében, és a kaszinó helyiségeiben. A műsor minden ízében nagy szakértelemmel volt összeállítva. A kitünően előadott darabok nagy műélvezetet és sok mulatságot szereztek az intelligens közönségnek, mely a helyiségeket zsúfolásig megtöltötte. — Az egyes szereplők és előadók között kitűntek Weisz Mariska, Hatz Lujza kisasszonyok, továbbá Jellassich Oszkár, Kinn E. Buócz Béla és Bernácsky Alfréd tagok. — Renger karmester, mint kitűnő dirigens mutatta be ismételtén magát. Éjfélkor Dr. Szörényi József áll. főreáliskolai tanár, a „Dalkör” fáradhatatlan tevékenységű alelnöke üdvözölte a közönséget és az új esztendőt. — Előadás után megeredt a tánc és zavartalan kedélyes hangulat mellett tartott pirkadásig.

Kérelem a T. Cz. közönséghez. A „Verseczi Magyar Ifjusági Egyesület” tudvalevőleg könyvtárral is rendelkezik, melyet a „V. M. K. E.” engedett át közhasználatra. Ezt a könnyen hozzáférhető kis könyvtárat a verseczi magyar nép nagyon szorgalmasan használja az év folyamán, de még in-

S hogy egy picike kis részt előlegezzon magának a jövő boldogságából, fel akart emelkedni ágyában, de egy erős köhögési roham visszakényszerítette a párnák közé, ahol kínosan és hosszasan fuldoklott. Csak nehezen tudta suttogni:

— Majd holnap, akkor talán erősebb is leszek!

Zudor Gábor pedig remegve, félve, szivszakgató érzések között rebegte utána:

— Igen, holnap, akkor talán erősebb is lesz már! . . .

III.

Az ablakon beözönlő tavaszi napsugarak ott vibráltak a mennyezetes ágy fölött, melynek lábainál egy öreg szerzetes imádkozott. Minden olyan csendes volt. Még a szoba sarkában felállított szárnyas amorették is, mintha az örök némaság mély titkára figyelmeztettek volna.

Zudor Gábor ott állott az ágyánál s amint fogta a felesége kezét és számlálgatta az érteket, hirtelen, lélekrázóan kiáltott fel:

— Ilus! . . .

És nem felelt reá senki, semmit.

A csepp asszony ott feküdt halovány arcával, lehuny szemekkel, szintelen ajkain egy megfagyott mosollyal, mintha mondotta volna:

— Lásd, meggyógyultam, nem kell, hogy továbbra is gondomat viseljéd, hogy szégyenkezz miattam a szivtelen emberek előtt, hiszen nem fáj most már semmi!

Zudor Gábor oda borult az ágyra és sirt, sokaig, keservesen.

kámb igénybe fogja venni a hosszú téli napok alatt. Minthogy azonban a könyvtár állománya nem nagy, az egyesület választmánya elhatározta, hogy azt töle telhetőleg gyarapítani fogja. Tisztelettel felkérjük tehát, városunk hazafias érzelmű lakosságát, hogy nevezett könyvtár számára könyveket, különösen képes szépirodalmi magyar folyóiratokat adományozni kegyeskedjék. A magyar nép a hosszú téli estéken a családi körben valólagos rajongó szeretettel lapozgatja, nézegeti és olvasgatja különösen a képes folyóiratokat, ismereteit bővíti és nemes szórakozást talál. A ki a népek kezébe jó és lelket nemesítő könyvet ad nagy jótékonyt gyakorol. A könyv adományokat kegyeskedjenek Perjessy Lajos egyll. elnökhöz küldeni.

Egy verseczi újság félszázados jubileuma. Most volt pár nap előtt ötvenedik évfordulója annak a napnak, hogy városunkban napvilágot látott az első újság a „Verseczer Gebirgsbote”, és veleegyütt beköltözött az első könyvnyomda. 1856-ban alapította mindkettőt Kirchner Ede János, a mostani ritka szakértelemmel és gazdagon felszerelt műintézet tulajdonosának Kirchner Ernőnek édes atyja. Az engedélyt a nyomda alapítására az akkori szomorú időkben a „hochlöbliche K. K. Statthaltereien” adta meg 1855-ben. Néhai Kirchner E. J. Temesvárról költözött Verseczre. Előbb a „Temesvári K. K. Filial Staatsdruckerei”-nak volt szorgalmas korrektora. Ritka energiájú ember volt az öreg Kirchner, ki ilyen nagy dologra mert vállalkozni és Versecz közönsége halálával emlegetheti az ő nevet, mert mint úttörő a nyomtatott betűk hatalmával nagyban hozzájárult a város haladáshoz. Akkortajt sem voltak valami rózsás állapotok Verseczre. Partoskodtak, személyeskedtek torzsalkodtak egymás ellen akkor is az emberek. Néhai Kirchnernek, mint nyomda tulajdonosnak és szerkesztőnek sok viszontagságon kellett átesnie (be is csuktak) azon közel harmincz év alatt míg a czég vezetője volt, de mindenkor megnyugodott zaklatott lelke, midőn nagyszámú boldog családjai körében kerestt enyhülést és áldott szívű neje a ma is élő és köztisztelet által környezett matróna, özv. Kirchnerné, megosztva férjével a fáradalmakat, elsimitotta homlokáról a kimerítő munka által okozott gondfelhőket. — A fáradhatatlan férfit, a jó férjet és édes atyát 1869-ben szölytötte el a halál. Az akkor már hatalmasan fejlődő „Gebirgsbote” és műintézet vezetésének gondja özvegyére szalt. Ez a gyenge nő tüneményes munkásságot fejtett ki. Okosan nevelte nagy számú gyermekeit és férfias akaraterevével vezett a vállalatot.

A „Gebirgsbote” nek 50 év alatt aránylag kevés szerkesztője volt. Tizennégy évig maga az alapító, majd 1870-ig Lőszek József szerkesztette, a mikor a szerkesztést Wodetzky Lajos városi realiskolai tanár vette át Wodetzky L. mint tanult ember a lap szellemi színvonalát nagyban emelte, de belefáradván a folytonos veszekedésbe, megutalván a személyeskedő harcokat, elborult elmével öngyilkos lett. 1874-ben a szerkesztést a könyvnyomda leghűségesebb és legkitartóbb munkása Milion Methud, az alapító veje vette át és ritka nyugalommal és kitartással szerkesztette mind ez ideig, midőn most Kirchner Ernő tulajdonos lett a felelős szerkesztő.

A „Gebirgsbote” alapítása óta a nyugodtabb lapok közé tartozott, mérséklettel ítélte meg a dolgokat, csak időnként vitték bele rövidebb partharczokba. Hazafiaságához kétség nem fér. A pángermanizmus hívei ha bekopogtattak időnként hozzá, csukott kapukra találtak. — Tizenöt esztendeje annak, hogy az általunk 20 évvel ezelőtt alapított egyetlen magyar lapunk egy födel alá, egy nyomdába egy kiadói hivatalba jutott az „öreg Gebirgsbote”-val. Ez idő óta mindenkor barátság fűzött össze bennünket. Ha nem voltunk is mindenkor egy véleményen az ellentetteket, a személyeskedés kizárásával, csendesesen elsimitgattuk.

A Kirchner-féle egykori kis nyomdából félszázad alatt hatalmas műintézet lett. A nagy gépteremben gyorsajtókat hajt dübörögve a motor, a szögletben ott szerénykedik egy kis kéziszajtó. Vas karjaiba bele van öntve 1848. márczius 14-ike „Pressfreiheit.” Ezen a kézi sajtón nyomtatták az elnyomatás szomorú éveiben a „Gebirgsbote”-t.

Mi minden megváltozott azóta! — Azt a kis gépet, a nagy napon, március 15-én minden évben feldisziújítjuk nemzeti szallagokkal, a kertek és mezők virágaival úgy tekintünk rá, mint a hívő az óltárra. Öreg „Gebirgsbote“ Kollega! Ha nem magyar szóval is de magyar szívvvel és lélekkel hirdesd tovább az ígét a mi hazafiás német anyanyelvű magyar polgártársainknak. A legmelegebben üdvözlünk félé százados fenállásodnak évfordulóján. P.

A verseczi áll. főreáliskola a „Segítő Egyesület“ és „Zene alap“ javára február hó 1-én táncmulatsággal egybekötött hangversenyt rendez. A rendező bizottság változatos műsorról gondoskodik és viszont reményli, hogy ezen a jótékony névben rendezett mulatság mint az előbbi években a legnagyobb partolásnak fog örvendni. A műsort legközelebb fogjuk közölni. A meghívók e hónap közepe táján fognak szétküldetni.

Szabad Liceum Verseczen. A „V. M. K. E.“ tagjai és a verseczi állami főreáliskola tanárai megtették a kezdeményező lépéseket arra nézve, hogy úgy mint az a vidéki nagyobb városokban évek óta életbe van léptetve — Verseczen is megteremtsek a Szabad Liceum-ot és intelligens közönségünknek komoly, ismeretterjesztő és művelt emberekhez illő nemes szórakozásokat nyújtsanak. Ilyen fajta népszerű, tudományos előadásokat pár év óta a „Verseczi Magyar Ifjúsági Egyesület“ rendez Verseczen, a nép számára és örömmel kell konstatálnunk, hogy népünk tömegesen látogatja ezen előadásokat, varva várja azok megtartását, nemes szórakozást talál és e mellett ismeretét is bővíti. E tárgyra legközelebb még visszatérünk.

A D. M. K. E. a kereskedelem magyarosításáért. Kereskedelmünk magyarosodása érdekében, a D. M. K. E. felhívást intéz a délvidéki iparosokhoz és kereskedőkhöz. A kultúregyesület ugyanis sajnálattal tapasztalta, hogy a Délvidék üzletvilágának nagy része üzletvitelében és levelezéseiben, valamint a hatóságokhoz és testületekhez intézett beadványaiban nem érvényesíti kellőképp a magyar nyelvet. Épp oly szembetűnő az idegen nyelvű cégtablák alkalmazása. Délmagyarország városaiiban még sűrűn láthatók a nem magyar feliratu címtablák (Bizony számtalan olyan cég-tábla van még Verseczen is, melyen hire, nyoma sincs a magyar felírásnak) ami annál helytelenebb, mert úgy a külföldi, mint a honi látogató épp e külső megnyilatkozás útján vél a helyi viszonyok tekintetében mérvadó következtetést vonhatni. Egy másik jelenség, hogy kereskedő-cégeinknek tetemes része, kivált a régi-ek, német cégjegyzéssel bírnak. Ez nemcsak visszasz, de az illetők magánérdeke szempontjából is hátrányos állapot, mely a törvényességhez benyújtandó egyszerű kérvény által rövidesen megszüntethető. A D. M. K. E. világos tudatában Délmagyarország kereskedő- és iparos osztálya minden kétségen felül álló hazafi asságának, bizalomteljesen keresi meg a délvidéki kereskedőket és iparosokat, hogy a magyarosodás hazafiás feladatát előmozdítandó, legalább belföldi üzletforgalmukban és hivatalos beadványaikban a magyar nyelvet honosítsák meg. Azon üzleteket és cégeket pedig, melyek címfeliratukban az állam nyelvét eddig mellőzték, vagy kellően kifejezésre nem juttatták, valamint azokat is, amelyek cége németül van bejegyezve, felhívja a D. M. K. E., hogy a megfelelő változást már saját reputációjuk, de nemkülönben Délmagyarország kereskedelme, hírneve érdekében mielőbb vigyék keresztül.

Gyermekének gyilkosa. Madarasz J. helybeli vas-uti munkás felesége pár nap előtt elmezavarában hajtszúrásokkal megölte másfél éves kis gyermekét. A szerencsétlen anyát bezsallították a kórház megfigyelő osztályába.

Vesztett eb által megmárt gyermek. Ezelőtt 3 héttel történt, hogy Stepanov Zsivko itteni napszámosnak 6 éves fiát a házi kutya arcban megharapta, mire a kutya a háztól elszaladt s többé nem is jött elő. A szülők a marast semmibe sem vették, annál kevésbé, mivel a seb már néhány nap múlva teljesen begyógyult. Tegnap előtt egyszerre kitört a szegény gyermekben a veszettség, s mielőtt még kórházba szállíthatták volna, a gyermek iszonyú kínok között kiszenvedett.

Találtatott egy ezüst óra lánczal A jogos tulajdonos a tárgyat a rendőr kapitányságnál atveheti.

A gőzképezők és gőzkazántűtők vizsgálata a Temesvárott szervezett bizott-

ság által 1906. évi január hó 14-én reggel 8 órakor a m. kir. államvasutak műhelyépületében fog megtartani. A vonatkozó szabályszerűen felszerelt kérvények a m. kir. iparfelügyelőséghez Temesvár (Józsefváros Küttl-tér 2 sz.) címelve, legkésőbb a megelőző napon nyújtandók be.

Érdekes felolvasás. Kovács Aurél gépészmérnök e napokban érdekes felolvasást tartott egy fővárosi előkelő együletben a modern munkagépekről. Különösen kiemelte ezek közül az írógépeket és tanulságos statisztikai és demonstratív adatokkal megvilágította azok nagy hasznát ügyvédi, gyári, kereskedelmi pénzintézeteki és közhivatali irodákban. Közben több írógéprendszert bemutatott és ismertetett, melyek közül a modern írógéptechnika legmagasabb fokán állónak jelezte az eredeti Remington Standard írógépet. Legérdekesebb volt, mert leghasznosabb, előadásának azon része, melyben szakszerűen kitanította a nagyjából ügyvédek, mérnökökből, kereskedőkből és gyárosokból álló hallgatóságot, hogy mire kell vigyáznunk, ha írógépet akarunk venni és miképp győződhetünk meg legkönnyebben arról, hogy melyik a legjobb írógép. Mint halljuk, Kovács Aurél lakik Budapesten, Andrassy ut 12 alatt általános és szenzációs érdeklődést keltett felolvasását külön füzetben is megjelenteti és az érdeklődőknek egyszerre levelezőlapi megkeresésre bérmentve és díjmentesen megküldi.

Az „Üstökös“ legelterjedtebb és legrégebbi élczlap. 49. évfolyam. Megjelen minden csütörtökön. Művésziesen illusztrált adomái, kitűnő rovatai folytán a legkedveltebb hetilap. Előfizetési ára: 1/4 évre 4 korona. Lapunk előfizetői (nyilvános helyiségek kivételével) 3 koronáért kapják, ha általunk rendelik meg az „Üstökös“, vagy egy czimszallagot beküldenek a szerkesztőség és kiadóhivatal címére: Budapest, VI. kerület, Dessoewffy-utca 26. szám. Ajándék! Minden előfizető megkapja a „Jókai 25 regénye modern kiadásban“ című illusztrált diszkotetet. (Egy album Pal Húgo illusztrációival).

A politikai helyzet szenzációs hírei mellett kisebb szenzációt kelt az a diszmű, mely most jelent meg a könyvpiacra, és ami még csodálatosabb, ezt a diszművet ingyen szerezhetheti meg magának akárki. Az „Ország-Világ“, hazánk ez a legszebb, legtartalmasabb képes hetilapja már évek óta minden év karácsonyán egy-egy gyönyörű „Almanach“ - kal ajándékozza meg előfizetőit, és az elmúlt év leggyönyörűbb irodalmi terméke volt az az Almanach, melyet az „Ország-Világ“ 25 éves fennállásának jubileuma alkalmából juttatott ingyen ajándékol előfizetőinek. Az „Ország-Világ“ most is méltó maradt önmagához. Az az Almanach, melyet most karácsonykor ad minden előfizetőjének, — annak is, aki most fizet elő nyolc koronával félévre az „Ország-Világ“-ra — a legszebb, a leggyönyörűbb, ami valaha könyvpiacra megjelent. Ennek az ajándékkönyvnek fényes, pazar kiállításával semmiféle hazai avagy külföldi mű nem vetekedhetik. De a tartalma is olyan — a magyar íróvilág minden jelese, Mikszáth Kálmánnal és Herczeg Ferenczel az élén van együtt a műben — hogy az csak a két szerkesztőnek, dr. Varadi Antalnak és dr. Falk Zsigmondnak válik dicsőségére. Nem ajánlhatunk tehát jobbat és hasznosabbat lapunk olvasóinak, mint hogy fizessenek elő az „Ország-Világ“-ra, hazánk e legrégebbi, legelterjedtebb, legszebb és legtartalmasabb hetilapjára, mely ajándékol többet ad, mint amennyi a lapnak egész évi előfizetési ára. Az „Ország-Világ“ előfizetési ára negyedévre 4 korona, fél-évre 8 korona, egész évre 16 korona s az előfizetési pénzek az „Ország-Világ“ kiadóhivatala címére: Budapest, V., Hold-utca 7. sz. alá küldendők.

A Dr. Richter-féle Liniment. Caps. comp. (Horgony-Pain-Expeller) igazi, népszerű haziszerré lett, mely számos családban már több mint 36 év óta mindig készletben van. Hátfájás, csipőfájdalom, fejfájás, köszvény, csúszal stb-nél a Horgony-Linimenttel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéznek elő; sőt jarványkórna, minő: a kolera és hanyóhasfolyás, az altestnek Horgony-Linimenttel való bedörzsölése mindig igen jók bizonyult. Ezen kitűnő haziszerré jó eredményel alkalmaztatott bedörzsölésképpen az influenza ellen is és üvegekben: á 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona a legtöbb gyógyszerárban

kapható; de bevásárlás alkalmával tessék határozottan: Richter-féle Horgony-Linimentet (Horgony-Pain-Expeller) kérni, valamint a „Horgony“ védjegyre és a Richter cégjegyzésre figyelni és csak eredeti üveget elfogadni.

Előfizetési felhívás.

Midőn 20 évvel ezelőtt a verseczi első és máig is egyetlen magyar lapot megindítottam, vállalkozásomról mindenki azt mondotta, hogy Verseczen magyar újságnak lehetetlen megélni.

Hála a gondviselésnek, a baljóslat nem teljesült be. Igaz, benső köszönet annak a kis magyar gárdának és munkatársainknak, kik bennünket a legváltóságosabb időkben sem hagytak el.

A hosszú húsz esztendő alatt, mióta a verseczi magyar újság ügyét vezetjük, őszintén megvallva sokszor állottunk az elcsüggedés szélén. Azok, a kik ellenségei mind annak, a mi magyar, sokszor tamadtak adázul ellenünk, de a támadások csak erősítették bennünket, — nehéz időkben támogatást leltünk magasabb helyekről is, — s azon tudatban, hogy annak a czélunk, mely lapunk zászlójára van felírva — győzedelmeskedni kell — nem engedték kicsavarni kezünkől a zászlót.

Ez alkalommal csak annak kijelentésére szoritkozunk, hogy feladatunkat teljesíteni ezután is tehetségünkhöz mért erővel fogunk igyekezni, s különös törekvésünk leendő lapunkat azon irodalmi és társadalmi színvonalon fenntartani, mely őt elszigetelt helyzetében a hazai vidéki lapok között hivatásánál fogva megilleti.

Ezek előrebocsátása mellett kiadónkkal, a „Kirchner Ernő“-féle nyomda és műintézzettel azon kérrsel fordulunk a velünk együtt érző nagy közönséghez, munkatársainkhoz, hogy szellemi támogatásukkal onzetlen munkálkodásunkat elősegítsék; — a lapunk által képviselt eszmét erősítsék; tömeges előfizetéseikkel pedig magyar lapunk fenállását biztosítani sziveskedjenek.

Perjéssy Lajos,

a „Délvidék“ szerkesztője.

Hirdetmény.

A gyalog járdák tisztántartása tárgyában városi rendőr kapitányságunk a következő rendeletet bocsátotta ki:

Hogy a gyalogjárón a jégképződés száraz időben is elkerülhető legyen felhivatnak a szolgálatadók, figyelmeztessenek a cselédséget arra, hogy vízfordas alkalmával a járdát vízzel beolcsolni tilos. A víz folyókák pedig a vizes fagytorladasok elkerülése végett a jégtől megtisztítandók. — A járdára narancshejt, vagy más, a járó kelőkre nézve veszélyes tárgyakat dobni tilos, a háztulajdonosok pedig kötelesek a gyalogjárót mindig jókarban és tisztán tartani, jégképződés alkalmával a járdát homokkal vagy fureszporral behintetni. Fenti rendelet ellen vétők a fennálló szabályrendelet alapján szigoruan meg fognak büntettetni.

Versecz. 1906. január 4-én.

Rendőrkapitányság.

Szekeres, rendőrkapitány.

11.273. szám tan. 1905.

Hirdetmény.

Versecz város törvényhatósági bizottsága folyó évi december hó 29-én tartott rendes havi közgyűlésében 318 jzökv. 11.273 ikt. ex 1905. sz. a. hozott határozatával az 1906. évben fizetendő borítal-adoátalányokat megállapítván, ezennel közhirre tetetik, hogy a vonatkozó munkalat 1906. évi január hó 2-től kezdve 8 nap alatt vagyis 1906. évi január hó 9-éig bezárólag a városi fogyasztási adohivatalnál közzsemiere kitétik, jogában állván az érdekelteknek a kérdéses munkalatot a fent kitett idő alatt betekinteni és esetleges felebbezésüket 1906. évi január hó 2-től kezdve 15 nap alatt vagyis 1906. évi január hó 16-áig bezárólag a var. tanácsnál írásban beadni.

Verseczen, 1905. évi december hó 30-án.

Dr. Rezuca, polgármester.

DELINKOVAC POKORNY



Bejegyzett védjegy
Étvágygerjesztő kitiűő ízű

ürmös-likör

Orvosilag legmelegebben ajánlva
Kapható minden e szakmabeli üzletben, kávéházban stb.
Próbaesomagok ára 2,07 vagy 4,035 lit. K 5-80 bérmentve.
Likörgyár r. t. Pokorny, Zágráb
Alapított 1862.

Ugyes képviselők kerestetnek.

Vásár hirdetés.

A verseczi „gyertya szentelő” nagy vásár 1906. évi január hó 26., 27., 28. és 29-én fog megtartatni.

Marhat csak nappal és pedig reggeli 6 órától este 5 óráig szabad felhajtani és miután január 25 én heti vásár van, a marha felhajtása már 25-én megengedtetik.

Szekeres, rendőrkapitány.

K & C POPOFF

a legjobb TEA a világon.

Tessék az igazi csomagra, védjegyre K. & C. és az orosz vámszalagra ügyelni.

Globin



a legjobb és legfinomabb
cipőtisztítószer

Védjegy:  „Horgony”

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller pöttleka

egy régióának bizonyult háziszere, mely már több mint 36 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult köszvénynél, csúznál és meghűléseknél bedörzsolés-képpen használva.
Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, a mely a „Horgony” védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona és úgyszólván minden gyógyszerertárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapesten.
Richter gyógyszerertára
az „Arany oroszlánhoz”, Prágában.
Elisabethstrasse 5 neu. Mindennapi szétküldés.



„Jodella”

egyedüli szabadalmazott neve a rendkívül elterjedt, az orvosok és közönségnél egyaránt kedvelt

Lahusen Jod-Vas-féle Máj-ólaínak.

Részei: 100 T. F. Berger Dorsch-féle máj-ólaín és 0,2 vasjódür. A legjobb legteljesebb és leghathatósabb máj-ólaín. Izlés, hathatóságn, és jószág tekintetében többre becsülendő, minden más máj-ólaín konkurencziának. Mírigy ang. betegség bőr- hámlás köszvény csusz, nyak- és tüdőbetegség, meghűlés, köhögés, vérszegénység erősbbtésére, gyöngékek, sápadt kinézésű gyermekeknek, sikereiben meggyőzőhetetlen. Erősbbtésre tulesett betegségekben, láz, gyermek betegségeknek stb. stb. általános háziszere. Biztosan, vérképzően, erőt ujab bitóan, étvágy gerjesztően és a vért tisztítóan működik a testi erőket rövid időben emeli. Alkalmazása évről-évre emelkedik. Télien, nyáron mindig frissen kapható. Ára: K. 3.50. Egyedüli gyártó: Lahusen gyógyszerész, Bremenben. Utánzások vegett csakis „Jodella” név mellett tessék vásárolni, a mely kell hogy legyen kívülől minden szekrényen.

Minden gyógyszerertárban kapható.

Főelárusító hely: **Herczog József**, gyógyszerésznél Versecz.

A legnagyobb kitüntetéssel jutalmazva „Grand Prix” Világkiállítás St. Louis 1904.



GLOBUS tisztító-kivonat

tessék kérni, melynek formáját a mellékelt ábra mutatja,

mivel sok értéktelen utánzat is van forgalomban.

Egyedüli gyáros: ifj. Schulz Frigyes részv. társ., Eger és Lipcse.

Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet

(Czégtulajdonos: Kirchner Ernő)

Versecz.

Ajánlja a legújabb rendszerű gépekkel felszerelt modern berendezésű kő- és könyvnyomdáját, s minden e szakba vágó munkák gyors pontos és izlésteljes kivitelére a legjutányosabb árak mellett.

Iskoláknak: oklevelek, értesítők, bizonyítványok és kimutatások.

Ügyvédeknek: intő-levelek, kérvények és keresetek, meghatalmazások, díjjegyzékek kötvények, szerződések, óvások, levélpapírok stb.

Pénzüntézeteknek: alapszabályok, értékpapírok, részvények és szelvényivek, betéti könyvecskék, üzleti könyvek, mérlegszámlák stb.

Kereskedőknek és iparvállalatoknak: körlevelek, árjegyzékek, számlák, üzleti könyvek, czimkék és rageszdulák, intőlevelek, levélpapírok és borítékok czégnomással, czimkártyák, üzleti jelentések stb.

Falragaszok, hirdetésnyek, műsorok, étlapok, eljegyzési és esketési értesítők, meghívók, táncrendek, gyászjelentések, névjegyek stb. elvállaltatnak.

Könyvkötészet a legmodernebb gépekkel.

Felvételi iroda és könyvkereskedés az Iskola- és Petőfi-utca sarkán, hol az összes bel- és külföldi lapokra elő lehet fizetni.

Képes levelező-lapok legdúsabb raktára.